

cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

**COMMUNION Psalms 30: 20**

Quam magna multitúdo dulcédinis tuæ, Dómine, quam abscondísti tíméntibus te!

**POSTCOMMUNION**

Sacrosáncti sacrificii, quæsumus, Dómine, quod hódie in solemnitáte beáti Francísci tuæ obtúlimus majestáti, grata semper in méntibus nostris memória perseveret, et fructus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

on, was taken up into heaven, that He might grant unto us to be sharers in His own divinity. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

O how great is the multitude of Thy sweetness, O Lord, which Thou hast hidden from them that fear Thee!

Let the happy memory of the most holy sacrifice, which we have this day offered to Thy majesty on the solemn feast of blessed Francis, ever endure in our minds together with its fruits. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: JUNE 4, ST. FRANCIS CARACCILO, CONFESSOR**

MASS *Factum est* (white)

**INTROIT Psalms 21: 1, 5; 68: 10**

Factum est cor meum tamquam cera liquéscens in médio ventris mei: quóniam zelus domus tuæ comédit me. (Ps. 72: 1) Quam bonus Israël Deus: his, qui recto sunt corde. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Factum est cor meum tamquam cera liquéscens in médio ventris mei: quóniam zelus domus tuæ comédit me.

**COLLECT**

Deus, qui beátum Francíscum, novi órdis institútorem, orándi stúdio et pœniténtiæ amóre decorásti: da fámulis tuis in ejus imitatióne ita profícere; ut, semper orántes et corpus in servitútem redigéntes, ad cæléstem glóriam pervenire mereántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**LESSON Wisdom 4: 7-14**

Justus, si morte præoccupátus fúerit, in refrigério erit. Senéctus enim venerábilis est non diutúrna, neque annórum número computáta: cani autem sunt sensus hómínis, et ætas senectútis vita immaculáta. Placens Deo factus est diléctus, et vivens inter peccatóres translátus est. Raptus est ne málítia mutáret intelléctum ejus, aut ne fíctio decíperet ánimam illíus. Fascinátio enim nugacitátis obscurat bona, et inconstántia concupiscéntiæ transvértit sensum sine málítia. Consummátus in brevi explévit

My heart is become like wax melting in the midst of my bowels: for the zeal of Thy house hath eaten me up. (Ps. 72: 1) How good is God to Israël: to them that are of a right heart. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. My heart is become like wax melting in the midst of my bowels: for the zeal of Thy house hath eaten me up.

O God, Who didst adorn blessed Francis, as the founder of a new order, with the spirit of prayer and the love of penance, grant Thy servants to make such progress in imitating him that, by prayer without ceasing, and by bringing the body into subjection, they may deserve to attain heavenly glory. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

The just man, if he be prevented with death, shall be in rest. For venerable age is not that of long time, nor counted by the number of years; but the understanding of a man is gray hairs. And a spotless life is old age. He pleased God and was beloved, and living among sinners he was translated. He was taken away lest wickedness should alter his understanding, or deceit beguile his soul. For the bewitching of vanity obscureth good things, and the wandering of concupiscence

témpora multa, plácita enim erat Deo ánima illius: propter hoc properávit educere illum de médio iniquitátum.

*(During Eastertide the Gradual and Lesser Alleluia are replaced by the Greater Alleluia.)*

**GRADUAL Psalms 41: 2**

Quemádmódum desíderat cervus ad fontes aquárum: ita desíderat ánima mea ad te, Deus. (Ps. 41: 3) Sitívit ánima mea ad Deum fortem vivum.

**LESSER ALLELUIA Psalms 72: 26**

Allelúja, allelúja. Defécit caro mea et cor meum: Deus cordis mei, et pars mea Deus in ætérnum. Allelúja.

**GREATER ALLELUIA**

Allelúja, allelúja. Beatus quem elegisti, et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis. Alleluja. Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi. Allelúja.

**GOSPEL Luke 12: 35-40**

In illo tempore: Dixit Jesus discíplis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et lucérnæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus expectántibus dómínium suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit et pulsáverit, conféstim apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum vénerit dómínus, invénerit vigilántes: amen, dico vobis, quod præcínget se, et fáciat illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc autem scitóte, quóniam, si sciret paterfamílias, qua hora fur veníret,

overturneth the innocent mind. Being made perfect in a short space, he fulfilled a long time. For his soul pleased God: therefore He hastened to bring him out of the midst of iniquities.

*(During Eastertide the Gradual and Lesser Alleluia are replaced by the Greater Alleluia.)*

As the deer longs for the running waters, so my soul longs for Thee, O God. (Ps. 41: 3) My soul thirsts for the strong living God.

Alleluia, alleluia. My flesh and my heart waste away; God is the God of my heart and my portion forever. Alleluia.

Alleluia. Alleluia. Blessed is he whom Thou hast chosen and taken to Thee; he shall dwell in Thy courts. Alleluia. He hath distributed; He hath given to the poor. His justice remaineth forever and ever. Alleluia.

At that time, Jesus said to His disciples, Let your loins be girt, and lamps burning in your hands. And you yourselves like to men who wait for their lord, when he shall return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open to him immediately. Blessed are those servants, whom the Lord when he cometh, shall find watching. Amen I say to you, that he will gird himself, and make them sit down to meat, and passing will minister unto them. And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants. But

vigiláret útique, et non síneret pérfodi domum suam. Et vos estóte parati: quia, qua hora non putátis, Fílius hóminis véniet.

**OFFERTORY Psalms 91: 13**

Justus ut palma florébit; sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

**SECRET**

Da nobis, clementíssime Jesu: ut præclára beáti Francísci mérita recoléntes, eódem nos, ac ille, caritátis igne succénsi, digne in circúitu sacræ hujus mensæ tuæ esse valeámus: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*(from Easter until Ascension)*

**PREFACE OF EASTER SEASON**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatióibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

*(from Ascension until Pentecost)*

**PREFACE OF THE ASCENSION**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dómínium nostrum. Qui post resurrecciónem suam ómnibus discíplis suis maniféstus apparuit, et ipsis cernéntibus est elevátus in

this know ye, that if the householder did know at what hour the thief would come, he would surely watch, and would not suffer his house to be broken open. Be you then also ready: for at what hour you think not, the Son of man will come.

The just man shall flourish like the palm tree, he shall grow up like the cedar of Libanus.

Grant us, O most merciful Jesus, that, while celebrating the noble virtues of blessed Francis, we, being enkindled with the same fire of charity that burned within him, may be able to stand worthily about Thy sacred table. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, certainly at all times to proclaim Thee, O Lord, but above all in this time more gloriously, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Who, after His Resurrection, appeared openly to all His disciples, and, while they looked